

Un estudio de las fuentes de la *Lingüística cartesiana*: Ralph Cudworth (1617-1688)

Ralph Cudworth (1617-1688) as a Source for Cartesian Linguistics

JUAN MIGUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ

Departamento de Ciencias del Lenguaje
Universidad de Córdoba
Plaza Cardenal Salazar, s/n. Córdoba, 14071
jm.gonzalez@uco.es
Orcid ID 0000-0003-4292-2102

RECIBIDO: 25 DE MAYO DE 2019
ACEPTADO: 27 DE SEPTIEMBRE DE 2019

Resumen: En este artículo se realiza un estudio de tres de las obras más relevantes de Ralph Cudworth (1617-1688), mencionado por Chomsky en *Lingüística cartesiana*. Metodológicamente nos basamos en los pilares de la historiografía de la lingüística según Swiggers y la división en dimensión interna y externa de Brekle, utilizando como instrumento fundamental la teoría de las series textuales (Hassler; Zamorano Aguilar 2013). La hipótesis defendida y cuya demostración se desempeña en este trabajo es que el uso de la teoría cudworthiana por parte de Chomsky, si bien recoge algunos elementos epistemológicamente fundamentales, obvia aspectos claves para comprender la aportación de aquel no solo a la teoría racionalista inglesa del siglo XVII, sino también a la historiografía en general. En este sentido, percibimos, además de la alusión a una única obra de Cudworth, la parcialidad en la descripción de su teoría por parte de Chomsky.

Palabras clave: Historiografía de la lingüística. *Lingüística cartesiana*. Pensamiento lingüístico. Series textuales. Noam Chomsky. Ralph Cudworth.

Abstract: This article studies three of the most relevant works by Ralph Cudworth (1617-1688), mentioned by Chomsky in his *Cartesian Linguistics*. Regarding methodology, we assume the pillars of the historiography of linguistics as exposed by Swiggers, and also Brekle's division into internal and external dimensions, using the theory of textual series as the key instrument (Hassler; Zamorano Aguilar 2013). The hypothesis defended and demonstrated in this work is that Chomsky, in dealing with the Cudworthian theory –even though he includes some epistemologically fundamental elements– obviates key aspects of Cudworth's contribution not only to 17th century English rationalist philosophy, but also to historiography in general. Thus, we observe, apart from the mention to just one of the works of Cudworth, the partiality in the description of his theory developed by Chomsky.

Keywords: Historiography of Linguistics. *Cartesian Linguistics*. Linguistic Thought. Textual Series. Noam Chomsky. Ralph Cudworth.

1. INTRODUCCIÓN Y OBJETIVOS

Es posible, como plantea Zamorano Aguilar (2008), distinguir dos itinerarios en los estudios de la historiografía de la lingüística: historia/historiografía, que atañe al objeto de estudio o a la propia disciplina, y metahistoria/metahistoriografía, que consiste en la reflexión sobre la propia disciplina y/o su objeto de estudio. De esta forma, al igual que el autor citado, consideramos que las investigaciones de historia/historiografía son el proceso de creación de la materia en cuestión, mientras que las *meta* permiten alcanzar el estatuto disciplinar. En el primer itinerario de estudios tuvo especial relevancia la publicación de *Cartesian Linguistics: A Chapter in the History of Rationalist Thought* (1966), hito que ha suscitado gran controversia en la comunidad historiográfica, pero que dotó de gran notoriedad a la disciplina, tal y como ya recogía Koerner (2000, 6-8):

La Historia de las Ciencias del Lenguaje [...] comenzó a desarrollarse solo durante los últimos años de la década de 1960, cuando el tema comenzó a atraer la atención de los lingüistas en ejercicio, en especial la de Noam Chomsky.

Durante la década de 1960, siguiendo varias reivindicaciones hechas por Chomsky en el sentido de que sus propias teorías poco tenían que ver con las ocupaciones de sus predecesores inmediatos y de sus contemporáneos, y que, en cambio, continuaban tradiciones completamente diferentes, tales como las asociadas con los gramáticos de Port Royal y con el trabajo de Wilhelm von Humboldt, la mayoría de las tesis doctorales sobre Historia de la Lingüística se centraron precisamente en estas áreas de interés, distorsionando a veces la verdadera intención y propósito de estos autores anteriores.

Koerner (1999; 2000) y Percival (1972), entre otros, muestran una postura clara: la *lingüística cartesiana*, en cuanto constructo historiográfico, es un conjunto de autores con ciertos aspectos en común, en gran parte extraídos de forma parcial y fuera de contexto tanto de sus obras como de su propia situación histórica, cultural e intelectual, pero sin una relación explícita de influencia; aunque es innegable el carácter divulgativo y el impacto que tuvo la monografía de Chomsky en la comunidad científica.

Uno de los trabajos iniciadores de la reflexión sobre la veracidad y validez de *Cartesian Linguistics* es el de Joly, que no solo recopila parte de los problemas que serán tratados posteriormente –la datación incorrecta del racionalis-

mo en el *Discurso del método* de Descartes o la sobredimensión del componente cartesiano en Port Royal, entre otros–, sino que también apunta una posible vía de investigación:

L'énumération exhaustive et l'analyse des erreurs historiques que commet Chomsky au nom du cartésianisme dans l'appréciation de la grammaire générale exigerait un commentaire suivi de son ouvrage. L'entreprise, qui mériterait d'être tentée, constituerait un supplément intéressant à ce "chapitre de la pensée rationaliste" qu'est *La linguistique cartésienne*. (Joly 185)

Así pues, de la misma forma que Pamparacuatro Martín (2017a; 2017b), por citar un estudio reciente entre la ingente bibliografía derivada de la obra del norteamericano y en la línea de lo planteado en la cita anterior, pretendemos llevar a cabo en este trabajo un análisis pormenorizado de la obra de un filósofo citado por Chomsky como representante de la *lingüística cartesiana*: Ralph Cudworth (1617-1688). Debemos reconocer, no obstante, que el norteamericano puso en valor a este filósofo, quien se encontraba exento de tratamiento en la mayoría de las historias de la filosofía o, en el mejor de los casos, su trayectoria filosófica aparece resumida en unas breves líneas.

De este objetivo principal se derivan varios objetivos secundarios que entroncan con la concepción de la historiografía de la lingüística como un conjunto orgánico en el que intervienen factores ajenos a la simple evolución de las ideas lingüísticas:

1. Establecer el contexto vital, histórico, cultural e intelectual en el que Ralph Cudworth desarrolla su trayectoria filosófica con el fin de determinar los principios sobre los que se fundamenta.
2. Evaluar aquellos elementos que Chomsky considera como propios de la "lingüística cartesiana" específicamente en cada obra, para contrastar si se ha hecho un uso sesgado y/o parcial, o no, de estas fuentes.
3. Relacionar los tres textos analizados (Cudworth 1678; 1731 y 1838) para configurar una serie textual que evalúe las conexiones en la propia producción de Cudworth.

2. METODOLOGÍA

Seguimos en este trabajo, como en anteriores, la definición proporcionada por Swiggers, que contiene todos los elementos de la historiografía de la lingüística en los que basaremos nuestro análisis:

La historiografía de la lingüística es el estudio (sistemático y crítico) de la producción y evolución de ideas lingüísticas, propuestas por “*actantes*”, que están en interacción entre sí y con un contexto socio-cultural y político y que están en relación con su pasado científico y cultural. (Swiggers 116)

De este modo, evaluaremos el contexto interno, las ideas lingüísticas como objeto de estudio de la disciplina, y el contexto externo, aquellos factores que rodean a las ideas anteriormente mencionadas y que permiten una interpretación correcta tanto de su fundamentación como de su desarrollo posterior. A esta definición debemos añadir la concepción que Zamorano Aguilar (2012) presenta de la historiografía de la lingüística como un sistema análogo al propuesto en la Teoría de la Comunicación:

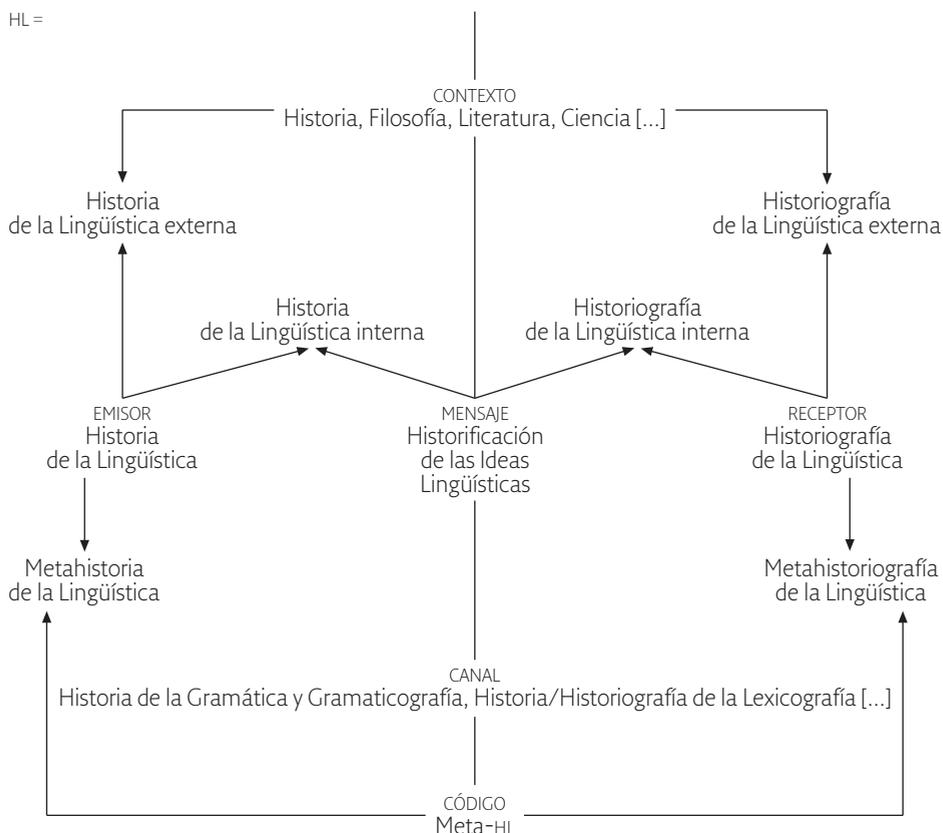


Figura 1. Modelo comunicativo amplio de la HL.

Fuente: Zamorano Aguilar (2012, 268).

El estudio de la figura de Cudworth que pretendemos realizar en este trabajo presenta dos vertientes dentro de esta representación de la HL: por una parte, al analizar nosotros (RECEPTOR) la figura del filósofo a través de su CONTEXTO de producción, insertamos el trabajo dentro de lo que consideraríamos Historiografía de la Lingüística externa; y, por otra parte, el estudio de la inclusión del inglés en el conjunto de la *lingüística cartesiana* (MENSAJE) en relación con los autores con los que lo relaciona Chomsky y los motivos por los que decide agruparlo con otras figuras de siglos precedentes y posteriores (CONTEXTO), lo que introduce esta investigación dentro de la Historificación externa de las Ideas Lingüísticas. Este planteamiento nos permite dar cabida a investigaciones historiográficas no estrictamente lingüísticas, cuyo objeto pueden ser textos y autores colindantes a la disciplina pero que proporcionan información valiosa para su desarrollo. Estos textos no canónicos o no puramente lingüísticos no pueden quedar desatendidos si concebimos la construcción de la disciplina a través de la línea interna y externa de pensamiento, como queda recogido en el trabajo de Brekle.

En último lugar, la realización de la serie textual que proponemos en el tercer objetivo sigue la teoría de las series textuales postulada por Hassler y ampliada por Zamorano Aguilar (2013). Entendemos por *serie de textos* “un conjunto de textos individuales, impresos o manuscritos, que tratan del mismo tema en la misma rama epistemológica o sin metodología declarada, pero con el mismo objetivo y en condiciones comparables” (Hassler 561). Además de esta definición, la investigadora alemana señala la existencia de dos tipos de series: *metodológicas*, en caso de que los textos pertenezcan a un mismo paradigma e incluso presenten una misma terminología, y *pragmáticas*, si únicamente tratan un problema común sensiblemente diferenciado dentro de un campo del conocimiento más amplio.

Zamorano Aguilar (2013) establece una división de la cadena textual en tres subseries: *retrospectivas* o *preparatorias*, donde se insertan las fuentes concretadas en influencias o precedentes, si existe una lectura directa o no del texto respectivamente; *paralelas*, en las que se encuentra el texto que se pretende analizar (*texto base*)¹ y sus coetáneos; y *posteriores* o *prospectivas*, constituidas por los textos derivados del influjo directo, o no, de la subserie textual paralela. En cuanto a los vectores de retroalimentación entre los textos definimos tres: 1) un vector que defina la vertiente cualitativa, concretado en epistemológico

1. El texto base o de referencia es “un texto que por razones diversas ha llegado a ser el representante típico de una serie y se considera muchas veces como punto de partida de un discurso” (Hassler 563).

y metodológico, 2) otro que caracterice la referencia a la totalidad o parcialidad en el uso de la fuente, y 3) un último que aluda a la recepción directa o indirecta, es decir, el uso o no de fuentes primarias.

Para el desempeño de esta investigación caracterizaremos nuestra serie textual como *pragmática*, puesto que aludiremos a textos de distintos paradigmas (concretamente una historia de la lingüística y textos filosóficos) que, según la opinión de Chomsky, tratan de un mismo asunto. Entre los textos analizados situaremos como texto base o de referencia *A Treatise Concerning Eternal and Immutable Morality* (1731), puesto que es el único utilizado por el lingüista norteamericano. Sin embargo, añadiremos el análisis de dos obras más del mismo autor, además de otras de diversa índole y procedencia que detallaremos en apartados posteriores: *The True Intellectual System of the Universe* (1678), considerada por los investigadores como la más relevante de Cudworth, y *A Treatise of Freewill* (1838).²

3. ANÁLISIS

3.1 *Contextualización de la figura de Cudworth: aspectos biográficos, intelectuales y de difusión de su obra*

Ralph Cudworth fue un clérigo anglicano que recibió su formación educativa y desempeñó su trayectoria laboral e intelectual como profesor en la Universidad de Cambridge. Como consecuencia de este hecho, el filósofo fue testigo de la situación política, cultural y social de su época, lo que influye de forma notable en su obra. Esta idea se corrobora con el repaso de los datos biobibliográficos de Cudworth realizado por Thomas Birch en la edición de 1845 de *The Intellectual System of the Universe*. Birch destaca las críticas suscitadas en la corte del rey Carlos II de Inglaterra por la publicación de la obra mencionada,³

2. Las obras citadas son las que componen la teoría filosófica de Cudworth. Además de estas, pueden mencionarse textos teológicos (*A Discourse Concerning the True Notion of the Lords Supper* y *The Union of Christ and the Church*, ambos de 1642), y sermones pronunciados y posteriormente publicados (*A Sermon before the House of Commons* de 1647). Estas últimas no son citadas por Chomsky ni por el propio Cudworth en la constitución de su sistema filosófico, por lo que no forman parte de nuestro análisis.

3. Njirayamanda Kaphagawani (23-25) aborda las críticas en el contexto de Cudworth que lo vinculaban al socinianismo, doctrina cristiana que rechazaba la Trinidad y que, por tanto, era considerada herética. El principal motivo que conducía a los coetáneos del filósofo inglés a esta asociación era la “exagerada” idea de libertad que defendía; sin embargo, el único “platónico de Cambridge” que aparecía en la lista de socinianistas ingleses es Benjamin Whichcote.

postura a la que se une Lowrey. Scott, por otra parte, se opone a esta corriente que defiende la mala acogida del texto y aporta los siguientes datos para justificar su postura:

It is likely that Cudworth had friends at Court, while there is no evidence that he had any enemies; besides, the license was granted through the chaplain of the same Archbishop Sheldon who presented him with the vicarage of Ashwell, while, moreover, the very massiveness of the learning contained in the 'Intellectual System' would have seemed to the Caroline Court sufficient to destroy the reputation of the book. (14)

Así pues, Scott considera que la publicación póstuma de *Treatise Concerning Eternal and Immutable Morality* y *Treatise on Freewill* se debe fundamentalmente a la avanzada edad de Cudworth (61 años) y a su indolencia por transmitir de forma escrita sus textos. Sin embargo, la notoriedad de *The Intellectual System of the Universe* puede dividirse en dos círculos de influencia, como describe Scott (15-18): religioso, donde la exposición detallada del ateísmo en la obra desembocó en una interpretación incorrecta del texto como amparo bajo el teísmo de esta doctrina; y político, donde tuvo mayor aceptación.

Estos breves datos biográficos nos permiten conectar al autor con factores relativos al contexto externo, concretamente con la escuela filosófica en la que se inserta y con la publicación y difusión de su obra. En primera instancia, la historiografía de la filosofía se refiere a los *platónicos de Cambridge* como una agrupación de varios autores⁴ que compartían fundamentalmente dos rasgos: todos fueron clérigos anglicanos y recibieron su formación educativa en aquella universidad (excepto Henry More, quien cursó sus estudios en el *Christ College*).

Esta escuela filosófica surge en un contexto intelectual en el que existían, principalmente, dos percepciones de la filosofía: la primera, encabezada por Bacon, defensor de la existencia de una teología filosófica que estudiase a Dios y su naturaleza; y la segunda, cuyo máximo exponente fue Hobbes, quien rechaza la posibilidad de estudiar filosóficamente a Dios, ya que al ser espiritual e inmaterial y, por tanto, ininteligible, la razón humana no puede aportar información sobre dicho ente. Específicamente, el siglo XVII está marcado por la

4. Los filósofos son Benjamin Whichcote (1609-1683), John Smith (1616-1652), Ralph Cudworth (1617-1688), Nathaniel Culverwell (c. 1618-c. 1651) y Peter Sterry (1613-1672).

proliferación de teorías filosóficas, como recoge Osborne (5), entre las que destacan por su influencia en Cudworth las de Descartes, Pierre Gassendi, Spinoza (cuya obra se publica anónimamente y por eso no hay alusión explícita al autor) y Robert Boyle.

El marcado carácter religioso de los platónicos de Cambridge los sitúa dentro de la primera corriente –la defensora de una teología filosófica–, pero no se les puede considerar una respuesta a Hobbes, aunque Cudworth se dedique notablemente a luchar contra su influencia, puesto que la consecuencia sería la simplificación de sus aportaciones a escritos reaccionarios. Varios son los rasgos que dotan a los textos de estos autores de relevancia filosófica, entre ellos, la concepción de que era posible alcanzar un conocimiento suprasensible ajeno a las aplicaciones científicas, como defendía Bacon; y la interpretación religiosa de la realidad, continuando la línea de autores que empieza en Platón y alcanza a Plotino en el denominado neoplatonismo.

En segunda instancia, en lo relativo a la difusión de su obra, además de los factores puramente biográficos, como es la posible pérdida de poder tras la publicación de *The True Intellectual System of the Universe*, debemos considerar la lengua en la que el filósofo publica su producción intelectual: el inglés. Esta elección aporta información relevante sobre la transmisión de sus ideas, lo que implica una continuación con la ruptura del latín como lengua filosófica realizada por autores como Mointagne, Descartes o More, otro platónico de Cambridge (Hutton 179-83).⁵ Por otra parte, la difusión de su obra durante los siglos XVIII y XIX demuestra que gozó de cierta relevancia entre varios de sus coetáneos como Locke, John Ray, Shaftesbury, Ashley Cooper, Price y Thomas Reid. Su obra principal, *The True Intellectual System of the Universe*, fue editada dos veces en el siglo XVIII, además de otras ediciones en idiomas como el latín, lo que demuestra que esta lengua seguía siendo considerada como vehículo de transmisión filosófica, y el italiano, de modo que se estableció una red de transmisión de conocimientos en el continente europeo que posibilitó la llegada de su figura a Francia y su aparición en la *Encyclopédie* (Strok 360).

5. Hutton (188-90) señala no solo los estadios históricos que condujeron al afianzamiento de las lenguas vernáculas como predominantes en las obras filosóficas, sino la introducción por Cudworth del par *consciousness-unconsciousness* en la terminología inglesa tras una profunda reflexión sobre sus raíces francesas, latinas y griegas.

3.2 *Análisis historiográfico*

3.2.1 Cartesian Linguistics: A Chapter in the Rationalist Thought (1966)

El objetivo fundamental que persigue Chomsky (1-9) con esta obra es dotar a los estudios generativistas de una trayectoria histórica donde se identifiquen los rasgos principales de esta corriente lingüística, fundamentalmente relacionados con el organismo encargado de la adquisición y uso del lenguaje.

La *Lingüística cartesiana* surge de la interpretación chomskiana de una serie de ideas de René Descartes, que le permiten, a través de procesos analógicos, trazar un haz de relaciones entre autores de distintas corrientes de pensamiento, épocas y contextos. El propio Chomsky recoge tres posibles críticas a su obra (los estudios proceden de trabajos lingüísticos anteriores, los autores más relevantes se oponen a la doctrina cartesiana y la multiplicidad interpretativa que poseen las escasas reflexiones lingüísticas del filósofo francés), aunque considera que

en el periodo que examinaremos [de Descartes a Humboldt], hay un desarrollo coherente y fructífero de un conjunto de ideas y conclusiones en relación con la naturaleza del lenguaje y con cierta teoría del pensamiento, y que este desarrollo se puede considerar como consecuencia de la revolución cartesiana. (Chomsky 16-17)

Así pues, estructura su interés por estos factores en el recorrido histórico en cuatro capítulos dentro de su obra: 1) el aspecto creador del uso del lenguaje, 2) las estructuras profunda y superficial, 3) la descripción y explicación en lingüística, y 4) la adquisición y uso del lenguaje. Concretamente, Ralph Cudworth aparece mencionado en un total de 15 ocasiones (6 de ellas únicamente aportan información de carácter bibliográfico) en el cuarto capítulo y únicamente se alude a su obra *A Treatise Concerning Eternal and Immutable Morality* (1731, aunque utiliza una versión de 1845).

La teoría del canon (Zamorano Aguilar 2009; 2010), en este caso desde la dimensión del agente, hace posible caracterizar las 15 citas dentro del *canon histórico* –realizado por los autores en su contexto, producto de las relaciones entre autores e instituciones en unas coordenadas espaciotemporales concretas–. Más concretamente, se trata de un *canon histórico interno*, o *canon de lecturas*, puesto que se referencia el texto utilizado por Chomsky para confeccionar su teoría; y, al aparecer en el texto y no como resultado de la labor historiográfica, se clasifica dentro del *canon histórico explícito*, frente al *canon histórico*

implícito. La razón fundamental por la que clasificamos estas referencias como *canon histórico interno* frente a *externo* es que el segundo se constituye mediante aspectos de carácter institucional y/o legislativo, entre otros, lo que se opone a la relevancia de Cudworth en la historia de la filosofía, tal y como anticipábamos en el apartado 3.1.

Procedamos, pues, a analizar la relevancia que Chomsky proporciona al filósofo inglés. El tema de la adquisición y uso del lenguaje en la lingüística cartesiana procede de la consideración de que existen características comunes a todas las lenguas y que estas reflejan propiedades mentales, por lo que se evidencia la existencia de límites en la variación lingüística definidos por los universales del lenguaje, considerados como principios organizadores mentales e innatos; en palabras de Chomsky (130-31):

Que los principios del lenguaje y de la lógica natural se conocen de forma inconsciente y que, en gran parte, son condición previa para la adquisición del lenguaje antes que cuestión de “institución” o “adiestramiento”, es el supuesto previo de la lingüística cartesiana.

La primera aparición de esta tesis innatista la sitúa Chomsky en *De Veritate* (1624) de Herbert de Cherbury, considerado como un predecesor de los platonicos de Cambridge. Las tesis principales de Cherbury, según el lingüista, son:

1. La existencia de principios/nociones implantados en la mente.
2. Los objetos estimulan estos principios/nociones, lo que convierte estos datos en necesarios para la identificación y la comprensión de sus relaciones y propiedades.
3. Las verdades intelectuales, recogidas en el alma, son las que permiten “comparar y combinar sensaciones individuales e interpretar la experiencia en función de los objetos, de sus propiedades y de los acontecimientos en los que participan” (Chomsky 126).
4. Este proceso interpretativo no se desarrolla de forma exclusiva mediante la experiencia, pudiendo llegar a ser independiente de ella.

Estas consideraciones epistemológicas son utilizadas por Chomsky (136-37) para realizar una crítica al estructuralismo y al conductismo y, en última instancia, a cualquier aproximación científica de carácter empírico. El discurso generativista chomskiano se construye en esta misma línea a través de la oposición con el paradigma previo, como ya realizó en las obras monográficas que componen el denominado *modelo reglar* (González Jiménez).

Los textos de Ralph Cudworth, para el lingüista norteamericano, sirven como una muestra de la forma en que el racionalismo del siglo XVII elimina la separación entre teoría de la percepción y teoría del aprendizaje. Esta asimilación se debe a que ambas teorías se rigen mediante procesos similares: “se aporta un conjunto de principios latentes para la interpretación de los datos de la percepción” (Chomsky 137). A pesar de esto, es necesario matizar que la primera vez que los principios mentales innatos se activan es cualitativamente distinta de aquellas que tienen lugar en situaciones posteriores. De esta forma, el norteamericano considera que, a pesar de esta asimilación, existen diferencias superficiales presentes en los procesos cognoscitivos del aprendizaje y la percepción:

Por esta razón, a menudo no está claro si de lo que se trata es de la actividad de la mente en la percepción o en la adquisición, es decir, en seleccionar una idea clara con motivo de la percepción, o en poner en claro lo que antes solo era confuso e implícito. (Chomsky 138)

Chomsky considera que existe una relación similar entre el planteamiento cartesiano y el cudworthiano, lo que aporta coherencia a la inserción del segundo en su *lingüística cartesiana*, en lo que concierne a la existencia de una capacidad perceptiva pasiva de las *potencias cognoscitivas*, de carácter activo e innato, presentes en los seres humanos y que son un estadio de mayor complejidad al utilizar los datos obtenidos por la percepción para el entendimiento del mundo exterior. Por consiguiente, y en la línea aristotélica de asociar a las formas inteligibles una posición jerárquicamente superior a las entidades materiales, el filósofo de Cambridge considera que la mente posee una capacidad organizadora que permite establecer relaciones entre las partes y el todo a través de los datos externos. Epistemológicamente, por tanto, Cudworth se encuadra en la vertiente racionalista al partir de una organización innata y de carácter mental, y no desde la perspectiva contraria que utiliza los datos obtenidos sensorialmente para establecer una organización universal.

3.2.2 La obra de Cudworth (*The True Intellectual System of the Universe*, 1678; *A Treatise concerning Eternal and Immutable Morality*, 1731; y *A Treatise of Freewill*, 1838)

The True Intellectual System of the Universe (1678) es la muestra más clara, aunque no la única, de la vocación intelectual de Ralph Cudworth. En la obra, este

autor realiza un recorrido historiográfico⁶ por la filosofía presocrática hasta conectar sus postulados con el materialismo hobbiano para tratar de establecer las relaciones presentes entre los distintos autores y desacreditar el fatalismo:

First therefore, I acknowledge, that when I engag'd the Press, I intended onely a Discourse concerning *Liberty* and *Necessity*, or to speak out more plainly, Against the *Fatall Necessity* of all *Actions* and *Events*; which upon whatsoever *Grounds* or *Principles* maintain'd, will (as We Conceive) serve the *Design* of *Atheism*, and Undermine *Christianity*, and all *Religion*; as taking away all *Guilt* and *Blame*, *Punishments* and *Rewards*, and plainly rendering a *Day of Judgment*, Ridiculous: And it is Evident that some have pursued it of late, in order to that End. But afterwards We consider'd, That this which is indeed a *Controversy*, concerning *The True Intellectual System of the Universe*, does, in the full Extent thereof, take in Other things; the *Necessity* of all *Actions* and *Events* being maintained by Several Persons, upon very *Different Grounds*, according to that *Tripartite Fatalism*, mentioned by us in the beginning of the *First Chapter*. (Cudworth 1678, iii)

La recopilación e interpretación de los filósofos clásicos se realiza con el propósito de reconocer lo acertado de sus planteamientos sobre la materia, pero también para destacar que la exclusión que realizan del componente mental es incorrecta (Osborne 6-8). Así pues, el primer elemento de la pareja cuerpo-mente poseerá un carácter pasivo e inerte, mientras que el segundo será activo e inmortal, en la línea de los presocráticos previos a la entrada del paradigma atomista.

La cita anterior no solo recoge el objeto de estudio pretendido por Cudworth y su método de investigación, sino que también muestra el carácter orgánico de su obra, al considerar tres partes dentro de su *The True Intellectual System of the Universe*. Por esta razón, es imprescindible el estudio de todas sus obras para la correcta comprensión de sus postulados, ya que en cada una de ellas aporta ciertos elementos y conceptos necesarios para la comprensión de su teoría epistemológica y metafísica. Una prueba de ello es el concepto de *plastic*

6. El estudio de la labor historiográfica realizada por este filósofo, presente en los tres textos analizados, excede nuestro objeto de estudio, pero demuestra el gran conocimiento que poseía tanto de los autores griegos y latinos (Platón, Aristóteles, Epicuro, Demócrito, etc.) como de sus coetáneos (Spinoza, Descartes, Hobbes, etc.). A pesar del innegable valor para la historiografía de la filosofía y, desde nuestro enfoque, para la historiografía de la lingüística, no todas sus interpretaciones son correctas (ver Sellars 2011; 2012).

nature, fundamental para la comprensión de su metafísica, aunque tratado de forma tangencial, lo que implica que él mismo considera esta reflexión como una digresión.⁷

La forma de proceder del filósofo es similar a la realizada en el resto del texto, puesto que le permite rechazar los postulados ateístas que consideraban los procesos de generación aleatorios y aquellos que abogaban por la actuación divina en cada uno de estos procesos. Su planteamiento considera la *plastic nature* como una sustancia incorpórea presente tanto en el universo (macrocosmos) como en animales y seres de menor complejidad (microcosmos), pero carente de reflexión sobre su propia actuación o los fines a los que se encamina (Cudworth 1678, 146-74).

La segunda obra que analizaremos, *A Treatise concerning Eternal and Immutable Morality* (1731), es en la que el filósofo inglés desarrolla pormenorizadamente su teoría epistemológica y la única mencionada por Chomsky. La metodología del inglés es similar a la ya planteada en la obra anterior: un análisis historiográfico de los filósofos precedentes para, posteriormente, refutar sus tesis mediante sus propios postulados. En este caso, Cudworth defiende la existencia de una capacidad o poder superior a los sentidos, lo que implica el establecimiento de una jerarquía cognoscitiva capaz de articular la información obtenida a partir de ellos. A este poder lo denomina *Rational Faculty* y procede de la filosofía atomística, concretamente emana de Demócrito:⁸

Wherefore the proper and genuine Result of this old *Athomical* Philosophy, which is the Triumph of Reason over Sense is nothing else but this, that Sense alone is not the *Criterion* or Judge of what Really and Absolute exist without us, but that there is a Higher and Superior intellectual Faculty in us that judges of our Senses, which discovers that is Fallacious and Fantastical in them, and pronounces what Absolutely is and is not. (Cudworth 1731, 72)

En este punto alcanzamos los aspectos por los que Chomsky reconoce la obra de Cudworth: la eliminación de los límites entre teoría del aprendizaje y de las sensaciones. No obstante, en esta obra se comienza por definir claramente qué

7. Para un análisis más extenso sobre el concepto de *plastic nature* y las relaciones con otros autores a este respecto consúltese, entre otros, Jacob; Petit; Flores Moreno.

8. Esta consideración innata jerárquicamente superior a los sentidos fue tergiversada, según Cudworth, por Epicuro, quien defendía que la verdad o falsedad únicamente podía discernirse a través de los sentidos.

es la sensación (*sense*), diferenciándola del conocimiento (*knowledge*). Así pues, el primero de estos elementos queda caracterizado de la siguiente forma durante todo el libro tercero de los cuatro que la componen (Cudworth 1731, 75-125):

1. La sensación es pasiva (*passion*)⁹ y se manifiesta en el cuerpo del sintiente como un movimiento local que se propaga desde el objeto hasta el órgano sensitivo.
2. La sensación no es un mero movimiento local, sino que la conciencia, y no la simple recepción, de esta misma impresión radica en el alma. De esta forma, siguiendo a los platónicos: “some of the *Platonists* would not allow Sensations to be Passions in the Soul, but only *Active Knowledges of the Passions of the Body*” (Cudworth 1731, 79).
3. Las sensaciones son involuntarias.
4. Las sensaciones del cuerpo pueden producirse en los nervios, los espíritus o el cerebro. De esta forma se categorizan como 1) pasiones a aquellas que afectan a los nervios del cerebro y del corazón y 2) sensaciones a las que afectan a los nervios, estómago y a los órganos encargados de percibir tanto la luz, color, dureza, olor, sonidos, etc.
5. La sensación alude a cuerpos individuales y su materia, el conocimiento a lo universal y a la esencia.
6. La sensación no es conocimiento, pero proporciona claves a la mente para realizar acciones y comienza la reflexión sobre el objeto físico.
7. Puede producirse la sensación sin la presencia de un objeto físico que provoque un movimiento local, tal es el caso de la imaginación producida en los sueños.

No obstante, la sensación de seres materiales no implica conocimiento, sino que es necesario un proceso intelectual activo mental. Es a través del conocimiento donde encontramos la alusión al innatismo que mencionaba Chomsky y que queda recogida en la siguiente cita (Cudworth 1731, 128): “The Mind cannot know anything, but by something of its own, that is Native, Domestick and Familiar to it”. Esta referencia a lo familiar vincula a los platónicos de Cambridge con el propio Platón por el concepto de reminiscencia, pero entendido en este caso como la comprensión de los distintos seres mediante las anticipaciones y el rechazo a toda alusión a la preexistencia, que se opone a los dogmas cristianos.

9. La distinción entre *action* y *passion* se define como sigue: “which Motion in that Body which moves another, is called *Action*, in that which is moved by another, *Passion*” (Cudworth 1731, 76).

El carácter pasivo de la sensación manifestada en el alma es contrario a los procesos activos que se producen en el conocimiento denominados *innate cognoscitive powers* y que permiten el proceso intelectual sin necesidad de objetos sensibles, tal y como ocurre en disciplinas como las matemáticas, la metafísica, etc. A su vez, estos poderes cognoscitivos innatos están compuestos por *intellection* y *conception*, diferenciados por Cudworth (1731, 131) como sigue: “That knowledge should be Actively produced from within, and the Conception or Objective Idea passively received from without”. De esta forma, y en la línea del pensamiento racionalista, los objetos de intelección son representaciones mentales de sus homólogos sensibles, no informaciones obtenidas sensorialmente a partir de los segundos.

La mente queda definida como “a kind of Notional or Representative World, as it were a Diaphanous and Chrystalline Sphaere, In which the Ideas and Images of all things existing in the Real Universe may be reflected or represented” (1731, 134); pero siempre desde la noción de similitud entre la mente humana y la divina, que es la que permite la existencia de todas las ideas de forma inmutable y universal en los seres humanos. A pesar de la mayor importancia dotada al conocimiento, como es evidente y lógico dado el paradigma en que se inserta, también es relevante el componente perceptivo, al que Cudworth dedica varias páginas para caracterizarlo y relacionarlo con el conocimiento en dos tipos de cogitaciones. Las primeras son las *pasivas*, aquellas que percibe el alma a través del cuerpo, que pueden ser *sensaciones*, si aluden a la percepción de objetos sensibles, o *fantasmas*, en caso de tratarse de representaciones mentales de ese mismo tipo de objetos; y las segundas son las *activas*, concepciones surgidas en la mente sin la interacción del cuerpo.

Esta caracterización de la mente y la independencia de las ideas de los objetos sensibles implican la existencia de intelecciones carentes de correlato sensible (sabiduría, verdad, imprudencia, etc.) y de nociones relativas a cosas sensibles e inteligibles (orden, similitud, relaciones holonímicas y meronímicas, etc.):

HITHIERTO therefore we have seen, that the Relative Ideas that we have in our Mind, are not Passions impressed upon the Soul from the Objects without; but arise from the innate Activity of the Mind it self; and therefore because the Essences or Ideas of all Compounded Corporeal Things themselves, whether Artificial or Natural; that is whether made by the Artifice of Men or Nature, always necessarily include these Logical *Relations* in them, we have demonstratively proved from thence, that no Cor-

poreal Compounded Thing whatsoever is understood by Sense, nor the Idea of it passively stamped upon the Mind from the Objects without, but comprehend only by the large Unitive Power it is the Intellect, and exert form the Innate Activity thereof. (Cudworth 1731, 172-73)

Esta dualidad conlleva la potencialidad y universalidad de las capacidades intelectivas, diferenciadas claramente por Scott, que relacionan estas capacidades con la necesidad de la razón para el entendimiento y comprensión de los seres u objetos corpóreos desconocidos:

Since, then, sense has for its object the individual and corporeal, these anticipations may be described as those mental phases which are (a) non-individual, and involve a comparison and connection of individuals – in other words ‘relations’, such as cause and effect, means, end, order; (b) non-corporeal, or ‘the ideas of cogitative beings and their relations’ as wisdom, folly, prudence, verity, falsity, virtue, vice. (Scott 50)

Por consiguiente, a través de esta obra queda claramente definida la teoría epistemológica de Cudworth, fundamentada sobre los pilares de la relación jerárquica establecida entre la razón y los sentidos, el carácter innato de la razón por su similitud con la mente divina, y, en último lugar, la universalidad del conocimiento humano presente en ideas poseídas pero carentes de correlatos, como pueden ser las matemáticas o la metafísica. Una de las interpretaciones más claras sobre la epistemología cudworthiana, y que resume todo lo expuesto hasta ahora (racionalismo, innatismo, universalidad, etc.), la recoge Lowrey (195):

Knowledge is “descending comprehension” of a thing from the universal ideas of the mind, and not “an ascending perception of the universals from individuals by sense”. Knowledge is not improvement of sense; it does not begin with individuals, but ends with them. Individual are the secondary object of thought.

Sin embargo, todavía en la última de las tres obras que el filósofo inglés pretendía que formaran su sistema universal, *A Treatise of Freewill* (1838), podemos encontrar reflexiones epistemológicas relevantes. Esta obra surge, fundamentalmente, como una respuesta a la carta enviada por Thomas Hobbes al Marqués de Newcastle en 1654, en la que se defendía el materialismo hobbiano, o lo que es lo mismo: la ausencia de libre albedrío en los humanos al estar determinados todos sus actos. La respuesta del filósofo que estudiamos, a te-

nor de lo ya expuesto en las dos obras anteriores, especialmente en la primera, no puede ser otra que el rechazo basado en postulados religiosos:

We seem clearly to be led by the *instincts of nature* to think that there is something [...] *In in our own power* (though dependently upon God Almighty), and that we are not altogether passive in our acting, nor determined by inevitable necessity in whatsoever we do. Because we praise and dispraise, commend and blame men for their actings, much otherwise than we do inanimate beings or brute animals. (Cudworth 1838, 1)

De esta forma, al continuar en la línea de la dicotomía platónica mente-cuerpo, pero desde un prisma cristiano, Cudworth declara que los cuerpos carentes de alma son objetos pasivos de las acciones que los rodean, mientras que los seres racionales y las almas humanas son entes activos con la capacidad del movimiento, o lo que es lo mismo: pueden tomar decisiones y estas ser juzgadas por Dios. Este filósofo, al rechazar los postulados psicológicos de su época, concibe dos facultades en las almas racionales: el entendimiento, asociado al intelecto, y la voluntad, relacionada con el deseo. No obstante, no se trata de una relación jerárquica en la que domina el entendimiento, como pudiera presuponerse de un racionalista, sino que la voluntad, al necesitar de un antecedente procedente del entendimiento, convierte los deseos y acciones en necesarios.

Así pues, con estas dos facultades definidas, Cudworth continúa la tesis aristotélica de la búsqueda del primer movimiento del que se deriva el resto en el alma. Para epicúreos, hobbianos y ateos, el entendimiento –considerado como el producto de las observaciones sensoriales que producen movimientos locales en el cerebro, que derivan en el flujo de pensamientos– será el movimiento originario. Cudworth, en la línea aristotélica de nuevo, defiende que el movimiento inicial que produce todas las acciones posteriores y la propia selección es el deseo de un beneficio:

Wherefore, we conclude [...] that which first moveth in us, and is the spring and principle of all deliberative action, can be no other than a constant, restless, uninterrupted desire, or love of good as such, and happiness. This is an ever bubbling fountain in the centre of the soul, an clatter or spring of motion, both a *primum* and *perpetuum mobile* in us, the first wheel that sets all the other wheels in motion, and an everlasting and incessant mover. (Cudworth 1838, 28)

Esta idea de búsqueda de la bondad y la felicidad está íntimamente relacionada con la concepción de un bien supremo, o sea, la divinidad. Con respecto a

la idea de divinidad, es imprescindible anotar el carácter innato que esta posee, tal y como ya quedaba recogido en *A Treatise concerning Eternal and Immutability Morality* (1731), que es el motivo fundamental por el que Chomsky inserta al inglés en su *lingüística cartesiana*. Prueba de esta afirmación es la siguiente cita:

But above all these, and such like things, the soul of a man hath in it [...] a certain vaticination, presage, scent, and odor of one *summum bonum*, one supreme highest good transcending all others, without which they will be all ineffectual as to complete happiness, and signify nothing, a certain philosophers' stone that can turn all into gold. (Cudworth 1838, 29-30)

La noción de la divinidad presente en todos los humanos conecta a Cudworth con Descartes, a quien el mismo inglés cita para defender que es la voluntad la facultad encargada de realizar juicios, no así el entendimiento, puesto que en la concepción que relaciona ambas facultades no puede considerarse a la primera como azarosa e inamovible. A tenor de esta idea –la aceptación de que el entendimiento es natural al ser humano y, por tanto, no puede errar–, Aristóteles considera que la debilidad del pensamiento humano radica en que solo se conocen unas pocas cosas de forma certera, mientras que otras, como la creencia en Dios o la inmortalidad del alma, no son demostrables científicamente. En este punto, donde se puede interpretar un pensamiento ateo en el filósofo inglés, se vale del *Menón* de Platón para defender la necesidad de estas ideas a pesar de no ser contrastables. Esta postura es la que permite a Cudworth justificar su *liberum arbitrium/freewill* como una idea de control del individuo sobre el individuo proporcionada por la divinidad y que tiene la función de automejora:

It appears from what I have declared that this *liberum arbitrium* or free-will, which is properly [...] *sui postestas*, a power over oneself either of intending or remitting and consequently of determining ourselves better or worse, which is the foundation of commendation or blame, praise or dispraise, and the object of retributive justice, remunerative or judicative, rewarding or punishing, is not a pure perfection, (as many boast it to be) but hath a mixture of imperfection in it. (Cudworth 1838, 47)

El rasgo de imperfección no solo implica una separación entre la facultad humana y la divina, puesto que el segundo es un ser perfecto que no puede restringir su poder cognoscitivo, sino que sitúa la responsabilidad de sus acciones en el propio ser humano y no en Dios, lo que permite el “día del juicio” que

anticipaba en el prefacio de *The True Intellectual System of the Universe*. Descartes, por otra parte, plantea una metafísica contraria a la del filósofo inglés: la bondad y sabiduría de Dios no procede de su naturaleza, sino de su propia voluntad, lo que conllevaría la reducción de los conceptos de bien y mal; y, por ende, la universalidad defendida en la totalidad de los escritos recopilados, lo que supone la constitución de un paradigma arbitrario.

El último punto que compone *A Treatise of Freewill* (1838) y que cierra nuestro análisis es la consideración que se tiene de los animales (*brute animals*). Cudworth argumenta que estos seres no se rigen por los principios de libertad moral, sino que se rigen por la *epeleustic reason*, derivada de la *epeleustic liberty*,¹⁰ al contrario del libre albedrío presente en los seres humanos a partir de las facultades del alma intrínsecas a ellos. Pero, carente de información sobre el razonamiento de los animales, Cudworth termina por desechar la idea de desarrollar una teoría del conocimiento que comprenda a todo el espectro de seres con alma y no exclusivamente a la humanidad.

4. CONCLUSIONES

El análisis que hemos acometido en este trabajo demuestra, en la línea de la doble vertiente de la historiografía de la lingüística (interna y externa) establecida por Brekle, la importancia de los estudios contextuales para la comprensión y evolución de las ideas lingüísticas. Por consiguiente, el estudio de los postulados filosóficos de Cudworth en relación con otras corrientes, tanto positivas como negativas, tiene un gran valor para la correcta y rigurosa evaluación de *Cartesian Linguistics*.

Hemos demostrado, mediante las propias palabras del filósofo y los datos obtenidos, que las tres obras forman parte de un conjunto orgánico que tenía como objetivo realizar una defensa del cristianismo frente al materialismo imperante mediante la alusión a criterios de justicia, moralidad y libre albedrío. Todo este proceso, realizado bajo el sustento de un profundo conocimiento de los filósofos anteriores y concretado en una labor historiográfica desarrollada a lo largo de los tres libros, demuestra la constitución de una serie textual entre ellos. La representación gráfica de su serie es la siguiente:

10. Según Njirayamanda Kaphagawani (41), el término *epeleustic* proviene del griego y hace referencia al carácter adventicio o accidental proveniente del exterior en la actuación. En este caso, se trata de la elección entre dos objetos iguales en condiciones similares que no conlleva un posible juicio sobre el propio acto de decisión.

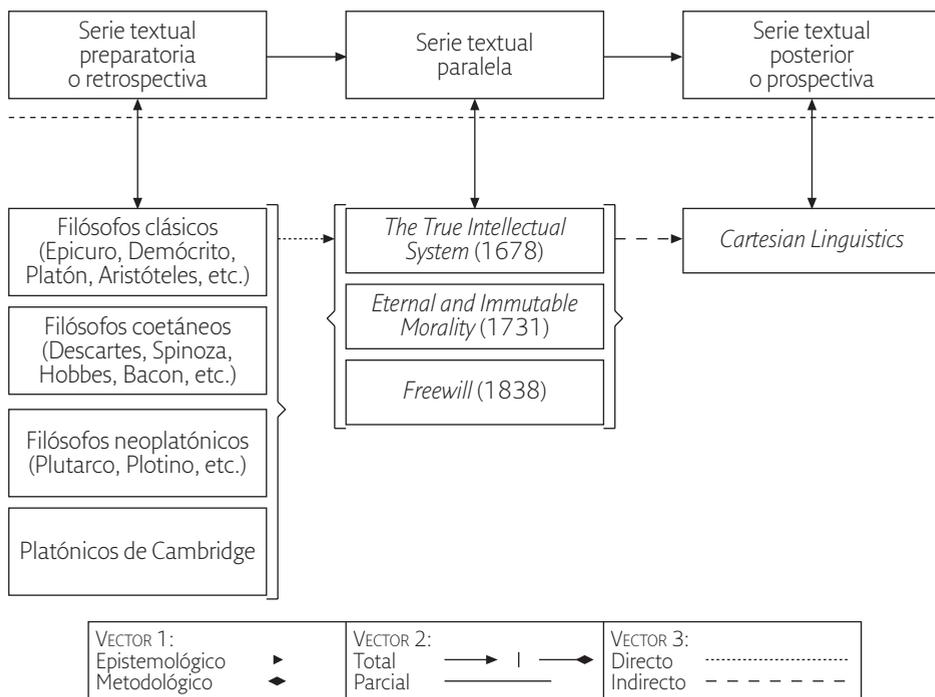


Figura 2. Serie textual de la obra de Cudworth.¹¹

Fuente: Elaboración propia.

De esta forma, la serie textual recoge de forma esquemática las intrincadas relaciones presentes entre los diferentes conjuntos de autores que componen cada uno de los elementos de la serie preparatoria y la paralela. Consideramos que gran parte de las influencias presentes en el texto son de carácter directo, total y epistemológico, puesto que no solo demuestra un gran conocimiento de las teorías de los autores previos, sino que además aduce en multitud de ocasiones citas literales de estos. A su vez, no consideramos relevante seg-

11. Los vectores utilizados en la serie textual, ya planteados en trabajos previos (González Jiménez), son los que guían nuestro análisis y plantean las siguientes posibilidades: Vector 1: puede ser *epistemológico*, si la influencia entre los textos es relativa a la teoría del conocimiento o filosofía de las ciencias, o *metodológico*, si la forma en que se realiza la teorización, reflexión filosófica en este caso, es común entre las diferentes obras. Vector 2: se concreta como *total*, en caso de que encontremos un seguimiento general de su teoría o postulados, o *parcial*, si solo se aceptan aspectos concretos (terminológicos, conceptuales, etc.). Vector 3: este último caracteriza la forma en que se ha acudido a la fuente, que puede ser *directa*, si se realiza mediante fuentes primarias, o *indirecta*, en cualquier otro caso.

mentar las influencias por su incidencia en las tres obras analizadas de Cudworth por tres razones: la primera está basada en el marcado componente historiográfico de los escritos del filósofo inglés, la segunda se corresponde con la concepción de los tres textos como partes de un escrito orgánico titulado *The True Intellectual System of the Universe*; y la tercera es que el estudio pormenorizado de este aspecto excede el objeto de estudio planteado en este artículo y será tratado en posteriores publicaciones.

La serie textual paralela muestra una relación con la serie textual prospectiva que se manifiesta de una forma directa y epistemológica, aunque claramente parcial. Desarrollamos en este punto nuestro objetivo principal en este trabajo: el análisis sistemático y crítico, expuesto mediante la concreción de los vectores de retroalimentación, de la referencia al filósofo por parte de Chomsky. El vector relativo al carácter cualitativo de la recepción es el que interesa en la evaluación de la labor historiográfica chomskiana, puesto que nos permite dirimir la utilización correcta, incorrecta, parcial u objetiva de la fuente. En nuestro caso, el uso de únicamente *A Treatise concerning Eternal and Immutable Morality* de entre las tres obras que el propio Cudworth consideraba como parte de un conjunto orgánico evidencia ya parcialidad; pero lo es aún más si tomamos en consideración que la edición de la que se vale Chomsky para citar al filósofo inglés incluía tanto la ya citada como *The True Intellectual System of the Universe*.¹²

Esta parcialidad se demuestra mediante lagunas conceptuales y contextuales a la hora de concretar el alcance real de Cudworth. En primer lugar, es indisociable el componente religioso de los textos del inglés de su teoría filosófica, algo que se manifiesta ya en el concepto de *plastic nature*, en el que se establece una jerarquía de los seres vivos desde los humanos hasta las plantas, que mostraba siempre presente el poder generativo divino. En esta línea, el carácter innato que defiende Cudworth en lo referente a lo mental se deduce de la imitación, imperfecta, de la mente humana con respecto a la divina; idea que Chomsky no explicita a pesar de ser especialmente relevante para la constitución de una línea argumental innatista que muestra similitudes y diferencias en su desarrollo.

12. La referencia bibliográfica de la obra es la siguiente: Cudworth, Ralph (1845). *The True Intellectual System of the Universe: wherein all the reason and philosophy of atheism is confuted, and its impossibility demonstrated, with a treatise concerning eternal and immutable morality. By Ralph Cudworth, D. D. to which are added, the notes and dissertations of Dr. J. L. Mosheim, translated by John Harrison, M. A. with a copious general index to the whole work. In three volumes.* London: Printed for Thomas Tegg 73, Cheapside.

En segundo lugar, la relación existente entre Descartes y Cudworth es evidente y correctamente definida por el norteamericano en lo relativo a la teoría del conocimiento. No obstante, en el plano metafísico es donde se demuestran los principales puntos de desacuerdo entre los filósofos debido, de nuevo, a los aspectos biográficos e intelectuales anglicanos de Cudworth: los conceptos de *plastic nature* y *epeleustic liberty* cudworthianos son una oposición directa a las tesis del francés sobre los animales. Mientras que la filosofía cartesiana defendía la igualación de los animales con autómatas o mecanismos, mediante la famosa comparación con relojes, es decir, considerándolos materia carente de alma; Cudworth postula la posibilidad –de forma similar a como realizó Aristóteles– de la presencia de alma en los animales, aunque de una complejidad menor que la humana. Lo que podría parecer irrelevante desde un punto de vista epistemológico se convierte en imprescindible si el alma dota a los animales de sensaciones y aspectos racionales básicos como verse guiados por sus apetitos, lo que implica una inserción de estos en la escala de seres racionales y, por tanto, la posibilidad de establecer comparaciones entre ambos.

El tercer punto y último que deseamos tratar es la ausencia de alusión alguna a *The True Intellectual System of the Universe* ni a *A Treatise of Freewill*, textos en los que se desarrollan tanto aspectos epistemológicos como metafísicos en el afán del filósofo inglés de constituir una obra cerrada en la que existen puntos de unión desde la primera página de su obra publicada hasta la última de los manuscritos mencionados con anterioridad. Este hecho se corresponde con una manifiesta brevedad que no acoge la complejidad y extensión que posee la historia y/o historiografía de la lingüística, idea ya recogida por Koerner (2000, 8):

Creo que hemos aprendido lo bastante acerca de la complejidad del tema como para que nadie en su sano juicio se aventure en un intento semejante, de cubrir 2500 años de Historia de la lingüística occidental en apenas doscientas páginas.

Para concluir con esta investigación queremos destacar la labor historiográfica de Chomsky para con la obra de Cudworth a pesar del carácter parcial e incompleto presentado en su obra, puesto que planteó un análisis inicial de autores vagamente mencionados hasta el momento. Por otra parte, es necesario realizar un estudio similar al aquí planteado con otros autores para definir correctamente las fuentes presentes en Chomsky y determinar el acierto o error chomskiano en la definición de la recepción entre ellas.

OBRAS CITADAS

Fuentes

- Chomsky, Noam. *Lingüística cartesiana: un capítulo de la historia del pensamiento racionalista*. 1966. Trad. Enrique Wulf. Madrid: Gredos, 1978.
- Cudworth, Ralph. *The True Intellectual System of the Universe: The First Part; wherein All the Reason and Philosophy of Atheism is Confuted; and its Impossibility Demonstrated*. London: Printed for Richard Royston, Bookseller to His most Sacred Majesty, 1678.
- Cudworth, Ralph. *A Treatise concerning Eternal and Immutable Morality by Ralph Cudworth, D. D. Formerly Master of Christ's College in Cambridge with a preface by the Right Reverend Father in God, Edward Lord Bishop of Durham*. London: Printed for James and John Knapton at the Crown in St. Paul's Churchyard, 1731.
- Cudworth, Ralph. *The Ethical Works of Ralph Cudworth, D. D. Sometime Master of Christ's College, Cambridge. Part I. Of Freewill. Now First Edited, from the Original MS., and with Notes by John Allen, M. A., Chaplain of King's College, London, and Domestic Chaplain to the Lord Bishop of Chichester*. London: John W. Parker, West Strand, 1838.

Estudios

- Brekle, Herbert Ernst. "What is History of Linguistics and to what end is it produced? A didactic approach". *Studies in the History of Western Linguistics: In Honour of R. H. Robins*. Eds. Theodora Bynon y Frank Robert Palmer. Cambridge: Cambridge UP, 1986. 1-10.
- Flores Moreno, Cristina. *Plastic Intellectual Breeze: The Contribution of Ralph Cudworth to S. T. Coleridge's Early Poetics of the Symbol*. Bern: Peter Lang, 2008.
- González Jiménez, Juan Miguel. "Sintaxis y semántica en el «modelo reglar»: un análisis historiográfico a partir de sus términos". *Entre la morfología, la sintaxis y la semántica: límites e intersecciones*. Ed. María Martínez-Atienza de Dios. Valencia: Tirant humanidades, 2020. 419-43.
- Hassler, Gerda. "Textos de referencia y conceptos en las teorías lingüísticas de los siglos XVII y XVIII". *SEHL 2001: estudios de Historiografía Lingüística*. Eds. Miguel Ángel Esparza, Beatriz Fernández y Hans Josef Niederehe. Hamburgo: Helmut Busque, 2002. 559-86.

- Hutton, Sarah. "Translation and Seventeenth-Century Philosophy: Some considerations of the impact of translation on British philosophy, with particular reference to Ralph Cudworth". *Tetsugaku* 2 (2018): 174-90.
- Jacob, Alexander. "The Neoplatonic Conception of Nature in More, Cudworth, and Berkeley". *The Uses of Antiquity*. Ed. Stephen Gaukroger. Dordrecht: Kluwer, 1991. 101-22.
- Joly, André. "La Linguistique cartésienne: une erreur mémorable". *La Grammaire générale: Des Modistes aux idéologues*. Eds. André Joly y Jean Stéfanini. Villeneuve-d'Asq: Publications de l'Université de Lille III, 1977. 165-99.
- Koerner, Ernst F. K. "The Concept of «Revolution» in Linguistics: Historical, Methodological, and Philosophical Considerations". *History of Linguistics 1996: Selected Papers from the Seventh International Conference on the History of the Language Sciences (ICHOLS VII). Vol. 1: Traditions in Linguistics Worldwide*. Eds. David Cram, Andrew Linn y Elke Nowak. Amsterdam: Benjamins, 1999. 3-14.
- Koerner, Ernst F. K. "Historia de la lingüística: logros y desafíos". *Analecta Malacitana* 23 (2000): 5-19.
- Lowrey, Charles E. *The Philosophy of Ralph Cudworth: A Study of The True Intellectual System of the Universe*. New York: Phillips & Hunt/ Cincinnati: Cranston & Stowe, 1884.
- Njirayamanda Kaphagawani, Didier. "Leibniz and Ralph Cudworth on Freedom, Necessity and Fatalism". *Journal of Humanities* 3 (1989): 23-42.
- Osborne, Catherine. "Ralph Cudworth's *The True Intellectual System of the Universe* and Presocratic Philosophers". *The Presocratics from the Latin Middle Ages to Hermann Diels (Akten der 9. Tagung der Karl- und Gertrud Abel-Stiftung vom 5.-7. Oktober 2006 in München)*. Eds. Oliver Primavesi y Katharina Luchner. Stuttgart: Franz Steiner, 2011. 11 de mayo de 2019. <https://www.academia.edu/187238/Ralph_Cudworths_The_True_Intellectual_System_of_the_Universe_and_the_Presocratic_Philosophers>.
- Pamparacuatro Martín, Javier. "La Lingüística cartesiana de Noam Chomsky (Parte I): un error histórico". *LinRed* 15 (2017a): 1-45. 11 de mayo de 2019. <http://www.linred.es/articulos_pdf/LR-articulo-13052017.pdf>.
- Pamparacuatro Martín, Javier. "La Lingüística cartesiana de Noam Chomsky (Parte II): la construcción de un clásico". *LinRed* 15 (2017b): 1-49. 11 de mayo de 2019. <http://www.linred.es/articulos_pdf/LR-articulo-13052017-2.pdf>.
- Percival, W. Keith. "On the Non-Existence of Cartesian Linguistics". *Cartesian Studies*. Ed. Ronald Joseph Butler. Oxford: Basil Blackwell, 1972. 137-45.

- Petit, Alain. "Ralph Cudworth, un platonisme paradoxal: La Nature dans la *Digression concerning the Plastick Life of Nature*". *The Cambridge Platonists in Philosophical Context: Politics, Metaphysics and Religion*. Eds. G. A. John Rogers, Jean-Michelle Vienne e Yves Charles Zarka. Dordrecht: Springer, 1997. 101-10.
- Scott, William J. *An Introduction to Cudworth's Treatise concerning Eternal and Immutable Morality with Life of Cudworth and a few Critical Notes*. London: Longmans, Green, and Co, 1891.
- Sellars, John. "Is God a Mindless Vegetable? Cudworth on Stoic Theology". *Intellectual History Review* 21.2 (2011): 121-33.
- Sellars, John. "Stoics Against Stoics in Cudworth's *A Treatise of Freewill*". *British Journal for the History of Philosophy* 20.5 (2012): 932-52.
- Strok, Natalia. "El enigma de Ralph Cudworth en la historia de la filosofía". *Anales del Seminario de Historia de la Filosofía* 35.2 (2018): 357-73.
- Swiggers, Pierre. "Modelos, métodos y problemas en la historiografía lingüística". *Nuevas aportaciones a la historiografía lingüística. Actas del IV Congreso Internacional de la SEHL*. Eds. Cristóbal Corrales, Josefa Dorta, Antonia Nelsi, Dolores Corbella y Francisca del Mar Plaza. Madrid: Arco/Libros, 2004. 113-46.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. "En torno a la historia y la historiografía de la lingüística: algunos aspectos teóricos y metateóricos". *Lingüística española contemporánea: enfoques y soluciones*. Eds. Francisco Carriscondo y Carsten Sinner. Múnich: Peniopo, 2008. 244-77.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. "Epihistoriografía de la lingüística y teoría del canon". *La lingüística como reto epistemológico y como acción social: estudios dedicados al profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario*. Eds. Montserrat Veyra y Enrique Serra. Madrid: Arco/Libros, 2009. 209-20.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. "Teoría del canon y gramaticografía: la tradición española de 1750 a 1850". *Gramática, canon e historia literaria (1750-1850)*. Eds. Victoriano Gaviño y Fernando Durán. Madrid: Visor Libros, 2010. 421-66.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. "Teorías del caos e historiografía de la lingüística: una interpretación". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 22 (2012): 243-98.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. "La investigación con series textuales en historiografía de la gramática: a propósito de la obra de F. Gámez Marín (1868-1932)". *Revista internacional de Lingüística iberoamericana* 22.2 (2013): 149-67.